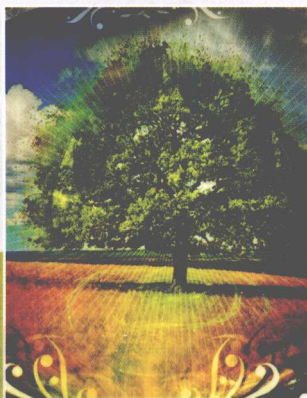


英汉双语 励志典藏

励志系列

The Secret of the Ages



岁岁相传的秘密

[美] 罗伯特·科里尔 著

姜雪梅 岳玉庆 朱祯 张宁 译


作者生前就畅销30万册的励志奇书，无数读者通过阅读本书获得成功后致信作者，表达感激之情。



中国宇航出版社

The Secret
of the Ages

岁岁相传的秘密

 中国宇航出版社
· 北京 ·

版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

岁岁相传的秘密 = The The Secret of the Ages: 英
汉对照 / (美) 科里尔 (Collier, R.) 著; 姜雪梅等译. —
北京: 中国宇航出版社, 2011.1

(金牌励志系列)

ISBN 978-7-80218-907-2

I. ①岁… II. ①科…②姜… III. ①英语—汉语—对照
读物②成功心理学—通俗读物 IV. ①H319.4:B

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 259156 号

策划编辑 楚晓琦

装帧设计 03 工舍

责任编辑 楚晓琦

责任校对 邹晓蕾

出版 **中国宇航出版社**

发行

社址 北京市阜成路 8 号
(010)68768548

邮 编 100830

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900

(010)88530478(传真)

(010)68768541

(010)68767294(传真)

零售店 读者服务部

北京宇航文苑

(010)68371105

(010)62529336

承 印 北京嘉恒彩色印刷有限公司

版 次 2011 年 1 月第 1 版

2011 年 1 月第 1 次印刷

规 格 880 × 1230

开 本 1/32

印 张 12.75

字 数 367 千字

书 号 ISBN 978-7-80218-907-2

定 价 26.80 元 (赠精选 MP3 光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

序言

Preface

本书作者罗伯特·科里尔 (Robert Collier, 1885~1950), 生于美国密苏里州, 是20世纪新思想玄学作家, 是著名的励志大师。他曾经得过一种难以诊断的疾病, 后来他靠思想的力量将其治愈。于是, 他得出结论, 这种强大的思想力量既然能控制身体, 也一定能带来财富和自己渴望的其他东西。

《岁岁相传的秘密》就是他精心研究数百种关于玄学和成功学图书和教程的成果。在他生前就销售30万册。他的代表作还有《神秘的力量》《探囊取富》《生命之书》等。

书中详细阐述了富足、健康和成功的原理, 引导人们集中意念, 充满信心, 做最好的自己, 无数读者通过阅读本书获得成功。本书被翻译成德语、意大利语、西班牙语、法语等多种语言, 畅销全世界。

本书包含了成功、致富、健康、幸福等许多方面的普遍真理。朗达·拜恩畅销书《秘密》和拿破仑·希尔的《思考致富》都多次引用科里尔的观点。

本书采用左右英汉对照的形式, 方便读者阅读。经过仔细推敲, 译文忠实通顺, 为您欣赏本书可助一臂之力。

阅读本书, 您可以进入一个玄妙而神奇的世界, 只要您有心, 就能找到发财致富、走向成功的秘诀。

阅读本书, 您可以在不知不觉中激发对英语的兴趣, 提高英语水平。阅读励志经典, 同时提高英语可谓一举两得, 事半功倍。本书适合具有中

等以上水平的读者阅读。为了帮助读者提高听力和口语,本书还配有部分内容录音的MP3光盘。

最后,需要说明,虽已尽力而为,但由于能力所限,错误和不当之处在所难免,欢迎读者批评指正。

译者

2010年12月

在《岁岁相传的秘密》一书中，科里尔向读者透露了人生的秘密——即获取成功、财富、健康和幸福的秘密，启迪了千千万万的人，其中包括许多后来的著名励志大师。

他首先分析了生命的起源、生存的目的和思想的力量，提出身体只是思想实现各种目的的机器。因此，一定要运用你的思想，发挥你的内在力量，控制外部环境对你产生的影响。通过隐藏在内心的力量，你可以找到一切问题的解决方法，力量、财富和成功对你而言都会唾手可得。

思想分为显意识和潜意识。每个人的思想都是宇宙思想的一部分，只要能赋予它正确的方向，就可以无往不胜。如果想拥有力量和财富，那么首先要在思想中憧憬和想象，使你的想法具体化。我们大多数人都仅仅生活在外在的世界里，忽略了内在世界的强大力量。我们目前的境遇都是内在力量的结果，它会带给我们健康、富足和幸福，也会让我们的世界和平、和谐和繁荣。但是，长久以来我们忽略了这种力量。

假如你的人生道路充满了坎坷和失败，假如你已经雄心不再，请记住：人生的旅途上，没有任何障碍难以逾越，没有任何困难无法解决——只要学会利用隐藏在你意识里的10%的能量，而剩下的90%保留在潜意识里——你将战无不胜，通往成功和幸福。即使走投无路，濒临绝境，思想的力量也能挽救一切。

众所周知，黑暗并不存在，只不过缺少光明；只要打开灯，黑暗立即无影无踪。贫穷只因缺乏必要的供应，只要找到正确的途径，就会财源滚滚。

疾病是因为缺少健康，如果你意识里充满健康，你就会身体强壮，不受疾病侵扰。

收获的第一法则是要有愿望，有了愿望，将精力集中到一个明确的目标上，将坚定的信念印在潜意识里，你就会找到实现理想的途径。有了这种思想和信念，你就可以去做一切想做的事，让自己和他人幸福快乐，为社会作出自己的贡献。想要幸福，不必等到明天、明年或者来世，机遇和幸福之门随时为你敞开。

收获成功的第二法则就是要勇敢创新，勇于开拓。很多人都有自己独特的想法，但只有少数人有信心和勇气把想法变成现实。

拥有了信心和勇气之后，第三个必要条件就是坚定不移地前进，面对各种困难而永不低头。其实，失败和成功间的差距非常小，它们之间只相差了一个单词的距离，那就是气馁。依靠坚持和信念，必然可以让人从失败走向成功。

科里尔的观点跟当代成功学大师陈安之的许多观点如出一辙：拥有目标，积极行动，充满信心，阔步前进。凡事都要想到成功，而不是失败。真诚希望《岁岁相传的秘密》能给你启迪，让你心想事成，享受美好人生。

译者

2010年12月

目 录
Contents

VOLUME ONE 第一卷

CHAPTER I The World's Greatest Discovery

第一章 世界上最伟大的发现	2
---------------------	---

CHAPTER II The Genie-of-Your-Mind

第二章 思想的精灵	13
-----------------	----

VOLUME TWO 第二卷

CHAPTER III The Primal Cause

第三章 最初的起因	44
-----------------	----

CHAPTER IV Desire—The First Law of Gain

第四章 欲望——获得的第一法则	78
-----------------------	----

VOLUME THREE 第三卷

CHAPTER V Aladdin and Company

第五章 阿拉丁与公司	102
------------------	-----

CHAPTER VI See Yourself Doing It

第六章 行在眼前	120
----------------	-----

CHAPTER VII “As a Man Thinketh”

第七章 “人之所思”	132
------------------	-----

CHAPTER VIII The Law of Supply

第八章 供给法则.....	144
---------------	-----

VOLUME FOUR 第四卷

CHAPTER IX The Formula of Success

第九章 成功的法则	166
-----------------	-----

CHAPTER X “This Freedom”

第十章 “此种自由”	182
------------------	-----

CHAPTER XI The Law of Attraction

第十一章 吸引力法则	193
------------------	-----

CHAPTER XII The Three Requisites

第十二章 三个必要条件	208
-------------------	-----

CHAPTER XIII That Old Witch—Bad Luck

第十三章 那个老巫婆——噩运	217
----------------------	-----

VOLUME FIVE 第五卷

CHAPTER XIV Your Needs Are Met

第十四章 你的需要会得到满足	236
----------------------	-----

CHAPTER XV The Master of Your Fate

第十五章 命运的主人	254
------------------	-----

CHAPTER XVI Unappropriated Millions

第十六章 未被占用的数百万	268
---------------------	-----

CHAPTER XVII The Secret of Power

第十七章 力量的秘密	274
------------------	-----

CHAPTER XVIII This One Thing I Do

第十八章 我只做这一件事	279
--------------------	-----

VOLUME SIX 第六卷

CHAPTER XIX The Master Mind

第十九章 伟大的思想 292

CHAPTER XX What Do You Lack?

第二十章 你缺少什么? 301

CHAPTER XXI The Sculptor and the Clay

第二十一章 雕塑家与泥土 309

CHAPTER XXII Why Grow Old?

第二十二章 为什么会变老? 320

VOLUME SEVEN 第七卷

CHAPTER XXIII The Medicine Delusion

第二十三章 药给人的错觉 342

CHAPTER XXIV The Gift of the Magi

第二十四章 东方三贤的礼物 355

VOLUME ONE

第一卷

CHAPTER I

The World's Greatest Discovery

第一章

世界上最伟大的发现

*You can do as much as you think you can,
But you'll never accomplish more;
If you're afraid of yourself, young man,
There's little for you in store.
For failure comes from the inside first,
It's there if we only knew it,
And you can win, though you face the
worst,*

If you feel that you're going to do it.

—Edgar A. Guest

你认为能做到，就能做到，
可是你永远不会做得更多；
假如你畏惧自己，年轻人，
那么就没有成功在等待着你。
因为失败首先来自于内心，
我们知道失败，就会失败，
假如你觉得自己能够去做，
最糟糕时，你也能成功。

——埃德加·A·格斯特

What, in your opinion, is the most significant discovery of this modern age? The finding of Dinosaur eggs on the plains of Mongolia, laid—so scientists assert—some 10,000,000 years ago? The unearthing of the Tomb of Tutankhamen, with its matchless specimens of a bygone civilization? The radio-active time clock by which Professor Lane of Tufts College estimates the age of the earth at 1,250,000,000 years? Wireless? The aeroplane? Man-made thunderbolts?

在你看来，现代最有意义的发现是什么？是在蒙古草原上发现了科学家声称的1000万年前所生的恐龙蛋吗？是挖掘出古埃及法老图坦卡蒙的陵墓以及记录着已逝文明的无与伦比的标本吗？是塔夫斯大学莱恩教授发明的可以估算出地球的年龄为12.5亿年的放射性时钟吗？是无线电？飞机？还是人造雷电？

No—not any of these. The really significant thing about them is that from all this vast research, from the study of all these bygone ages, men are for the first time beginning to get an understanding of that “Life Principle” which—somehow, some way—was brought to this earth thousands or millions of years ago. They are beginning to get an inkling of the infinite power it puts in their hands—to glimpse the untold possibilities it opens up.

This is the greatest discovery of modern times—that every man can call upon this “Life Principle” at will, that it is as much the servant of his mind as was ever Aladdin’s fabled “Genie-of-the-lamp” of old; that he has but to understand it and work in harmony with it to get from it anything he may need—health or happiness, riches or success.

To realize the truth of this, you have but to go back for a moment to the beginning of things.

In the Beginning—

It matters not whether you believe that mankind dates back to the primitive Ape-man of 500,000 years ago, or sprang full-grown from the mind of the Creator. In either event, there had to be a First Cause—a Creator. Some Power had to bring to this

不——这些都不是。这些事情真正有意义的就是，从那些广泛的研究中，从对已逝岁月的研究中，人类第一次开始了解“生命法则”。“生命法则”通过某种方式，在数千或者数百万年前就被带到了地球上。人类开始对“生命法则”赐予他们手里的无限力量略有所知——开始窥探它所揭开的无数的可能性。

这就是现代最伟大的发现——每个人都可以随心所欲地召唤“生命法则”，它是人类思想的奴仆，正如古老的阿拉丁神话里的“灯神”一样；人类只有理解并且默契地配合“生命法则”，才能从它那里得到想要的一切——健康和幸福，富有和成功。

为了了解“生命法则”的真谛，你必须暂时回到万物开始的时候。

万物之初——

无论你是相信人类起源于50万年前原始的猿人，还是相信人类是从造物主的意念里突然完整地蹦出来，这都没有关系。在这二者之中，总有一个最初的起因——一个创造者。某种力量把生命的最初形态带到了这个地球上，从最低级的植物生

earth the first germ of Life, and the creation is no less wonderful if it started with the lowliest form of plant life and worked up through countless ages into the highest product of today's civilization, than if the whole were created in six days.

In the beginning, this earth was just a fire mist—six thousand or a billion years ago—what does it matter which? The one thing that does matter is that some time, some way, there came to this planet the germ of Life—the Life Principle which animates^① all Nature—plant, animal, man. If we accept the scientists' version of it, the first form in which Life appeared upon earth was the humble Algae^②—a jelly-like mass which floated upon the waters. This, according to the scientists, was the beginning, the dawn of life upon the earth. Next came the first bit of animal life—the lowly Amoeba^③, a sort of jelly fish, consisting of a single cell, without vertebrae^④, and with very little else to distinguish it from the water round about. But it had life—the first bit of animal life—and from that life, according to the scientists, we can trace everything we have and are today.

命开始, 历经无数岁月, 进化成现代文明的最高级产物, 整个过程正如在6天的时间里创造整个世界一样, 令人惊叹。

最初的时候, 6000年或者10亿年前, 地球只是一片燃烧着的雾气, 哪个时间有什么关系? 重要的一点是, 某个时候, 通过某种方法, 这个星球上出现了生命的微生物——孕育整个自然界的“生命法则”——植物、动物、人类。如果我们接受科学家们有关“生命法则”的版本, 那么最初出现在地球上的生命形态就是微不足道的藻类——一种像果冻一样大量漂浮在水面上的生物。据科学家所说, 这就是生命的起源, 地球生命的黎明。接着就出现了最初的动物生命体——低等的变形虫, 它是水母的一种, 由单细胞组成, 没有椎骨, 也没有其他什么东西可以将它和周围的水区分开来。但是, 它有生命——最早的动物生命——在科学家看来, 我们今天的一切都可以从那种生命里追本溯源。

① animate 孕育, 鼓舞

② algae 藻类

③ amoeba 阿米巴, 变形虫

④ vertebrae 脊椎骨

All the millions of forms and shapes and varieties of plants and animals that have since appeared are but different manifestations^① of life—formed to meet differing conditions. For millions of years this “Life Germ” was threatened by every kind of danger—from floods, from earthquakes, from droughts, from desert heat, from glacial cold, from volcanic eruptions—but to it each new danger was merely an incentive to finding a new resource, to putting forth Life in some new shape.

To meet one set of needs, it formed the Dinosaur—to meet another, the Butterfly. Long before it worked up to man, we see its unlimited resourcefulness shown in a thousand ways. To escape danger in the water, it sought land. Pursued on land, it took to the air. To breathe in the sea, it developed gills. Stranded^② on land, it perfected lungs. To meet one kind of danger it grew a shell. For another, a sting. To protect itself from glacial cold, it grew fur. In temperate climes, hair. Subject to alternate heat and cold, it produced feathers. But ever, from the beginning, it showed its power to meet

自那以后出现的动植物，其形式、形状和种类有数百万种，却都只不过是生命的不同表现——这些不同的表现是为了应对不同的环境。数百万年来，这种“生命微生物”遭受着各种危险的威胁——洪水、地震、干旱、沙漠的炎热、冰河时代的严寒、火山爆发——然而，对它来说，每一种新危险只不过是来激励它发现新资源，让生命出现新的形式。

为了满足一些需要，“生命微生物”形成了恐龙——为了满足另一些需要，又形成了蝴蝶。在形成人类之前的很长时间里，我们见识了“生命微生物”以一千种方式展示着它无限的才智。为了能逃避水里的危险，它寻找陆地。在陆地上被追捕，它又飞到了空中。为了在海里呼吸，它形成了腮。到了陆地束手无策，就又完善了肺。为了抵御一种危险，它长出了贝壳。为了抵御另一种危险，它又长出了刺。为了抵御冰河时代的严寒，它长出了皮毛。在气候温和的地方，它长出了毛发。为了适应交

① manifestation 显示，表现

② stranded 处于困境的

every changing condition, to answer every creature need.

Had it been possible to kill this “Life Idea,” it would have perished ages ago, when fire and flood, drought and famine followed each other in quick succession. But obstacles, misfortunes, cataclysms, were to it merely new opportunities to assert its power. In fact, it required obstacles to awaken it, to show its energy and resource.

The great reptiles^①, the monster beasts of antiquity^②, passed on. But the “Life Principle” stayed, changing as each age changed, always developing, always improving.

Whatever Power it was that brought this “Life Idea” to the earth, it came endowed with unlimited resource, unlimited energy, unlimited LIFE! No other force can defeat it. No obstacle can hold it back. All through the history of life and mankind you can see its directing intelligence—call it Nature, call it Providence, call it what you will—rising to meet every need of life.

替性的炎热和寒冷，它长出了羽毛。可是不管怎样，从一开始，它就展示着自己的力量，以应对每一种变化着的环境，满足着每一种生物的需要。

假如能够扼杀这种“生命意念”，那么它在很久之前火灾和洪水、干旱和饥荒接连不断的时候就已经毁灭了。然而，困难、不幸、灾难，对它而言，只不过是宣示力量的新契机罢了。事实上，它需要困难来使自己觉醒，以展示能量和应变能力。

大型爬行类动物，远古时代的怪兽退出了历史舞台。可是“生命法则”还在，随着岁月的变更而变化，不断发展，不断改进。

无论是何种力量将“生命意念”带到地球上，它都有着无限的能力、无限的能量、无限的生命！没有任何力量能够击败它。没有任何困难能够阻挡它。纵观生命和人类历史，你可以看到它引导的智慧——那就是自然，那就是天意，随你怎么叫吧——为了满足生命的各种需要。

① reptile 爬行动物

② antiquity 古代

The Purpose of Existence

No one can follow it down through the ages without realizing that the whole purpose of existence is GROWTH. Life is dynamic—not static^①. It is ever moving forward—not standing still. The one unpardonable sin of nature is to stand still, to stagnate. The Giganotosaurus^②, that was over a hundred feet long and as big as a house; the Tyrannosaurus^③, that had the strength of a locomotive^④ and was the last word in frightfulness; the Pterodactyl^⑤ or Flying Dragon—all the giant monsters of Prehistoric Ages—are gone. They ceased to serve a useful purpose. They did not know how to meet the changing conditions. They stood still—stagnated^⑥—while the life around them passed them by.

Egypt and Persia, Greece and Rome, all the great Empires of antiquity, perished when they ceased to grow. China built a wall about herself and stood still for a thousand years. Today she is the football of the Powers. In all Nature, to cease to grow is to perish.

It is for men and women who are not ready to stand still, who refuse to cease to

存在的目的

岁月流逝，没有人会意识不到整个存在的目的就是生长。生命是运动的——不是静止不动的。它一直在前进——不是停滞不前的。大自然的一个不可饶恕的罪过就是静止不动、停滞不前。巨兽龙，身长100多英尺，像房屋一样巨大；暴龙，有着火车头般的力量，代表着最慑人的恐惧；翼龙或者飞龙——所有这些是史前时代的巨兽——都灭绝了。它们不再满足有用的目的。它们不知道如何应对变化着的环境。它们静止不动——停滞不前——而它们周围的生命却与它们擦肩而过。

埃及和波斯，希腊和罗马，这些都是古代的伟大帝国，它们停止了发展就灭亡了。中国在她周围建造了长城，屹立了1000年。如今，她却成了列强脚下的足球。在自然界中，停止生长就是自取灭亡。

这本书就是写给那些不想停滞不前、拒绝停止发展的人们

① static 静态的

② giganotosaurus 巨兽龙

③ tyrannosaurus 暴龙

④ locomotive 火车头

⑤ pterodactyl 翼龙

⑥ stagnate 使淤塞，使停滞不前